

コンソ語の語彙についての覚書

小 脇 光 男 (熊本大学)
kowaki@kumamoto-u.ac.jp

1. はじめに

コンソ語はクシ語派中の低地東クシ語群に分類され⁽¹⁾、母語話者はおよそ 15 万人と報告されている⁽²⁾。コンソ族はチャモ湖南方に広範囲にわたって分散居住しており、その言語は地域の名称に従って Bussa、Gidole、Mashile、Gato、Turo、Karate(あるいは Karati、Karat)などの方言に区分されているようである⁽³⁾。しかし、言語学的な詳細は必ずしも明らかではない。また、コンソ語の西側周辺に隣接する Gawwada、Tsamay 等の地域の言語はそれぞれ別個な言語として登録されているけれども、語彙的にはコンソ語と互いに共通するものが少なくないことが報告されている⁽⁴⁾。こうしたコンソ語内での地域差や周辺の言語との相互関係についての解明には、今後の包括的、体系的な調査研究に俟つところが多いと思われる。

筆者は、2002 年および 2003 年にそれぞれ 2 週間程度、コンソ語の主に語彙について、また音声と若干の文法項目について基礎的な調査を行なう機会を得た。本報告はこの調査成果の一部であり、今後の調査の基礎資料とするものである⁽⁵⁾。

2. 調査の方法等

(1) 調査にあたっては、次の 3 名のインフォーマントの協力を得た⁽⁶⁾。いずれも媒介言語は英語である。

① アジス・アベバ大学在籍の 29 歳男性 (2002 年調査) — 本人の申告によれば Karate 出身。

② Jinka 在住の 15 歳男子中学生 (2003 年調査) — 出身地域不明。11 歳から 15 歳まで Nairobi で教育を受けている⁽⁷⁾。

③ Jinka 在住の 25 歳男性 (2003 年調査) — 本人の申告によれば Gidole 出身。語彙調査において、上記 2 名のインフォーマントが提示するものと比べ、しばしば異なる語形が認められた。

(2) 2002 年の調査では集中的に語彙を採集するとともに、若干の文法項目を調査した。

(3) 2003 年の調査では、前回の調査内容を確認、補足するとともに、語彙の追加調査を行なった。

3. 語彙リスト

2002年と2003年の調査では、インフォーマントが異なったこともあり、上記3名のインフォーマントの提示する語形、発音等が互いに大きく異なる場合も少なくなかった。それぞれの違いを比較することにより、何らかの対応規則等が得られる可能性もあるが、これは今後の課題とする。本報告では、2002年の調査においてインフォーマント①から採集した語彙を中心にリストを作成した⁽⁸⁾。

下記の語彙リストについては、次の点に注意されたい。

- (1) コンソ語の音声表記は今回、母音の長短やアクセント等を考慮に入れていないなど、大雑把なものである⁽⁹⁾。
- (2) 母音は a, e, i, o, u の5母音と考えてほぼ間違いない。
- (3) 子音は有声音と無声音の対立がないものと考えられる。特に語中の破裂音 p/b, t/d, k/g については、同一インフォーマントの発音においても有聲:無聲が揺れている⁽¹⁰⁾。
- (4) 名詞についてはできる限りその複数形を付した⁽¹¹⁾。
- (5) 動詞については、インフォーマントの挙げた形をそのまま記したが、その形が何であるかは不明のままである⁽¹²⁾。
- (6) アムハラ語からの借用と思われる語もいくつか挙げた⁽¹³⁾。
- (7) インフォーマントあるいは筆者の誤解にもとづく誤りと思われるものはリストから除外した。
- (8) 配列は英語訳のアルファベット順とした。

| | | |
|---------------------------|------|--|
| about, concerning | part | k'ota * k'ota-Xonso |
| afternoon | n | kullapta |
| again | ad | opa ori |
| age | n | para (pl. parra) |
| aged person | n | nama k'eme (pl. orra k'eme) |
| ago | ad | turpa * para kudān ⁽¹⁰⁾ turpa 'ten years ago' |
| air; also weather/climate | n | damaita |
| alive (be) | v | ikiya |
| all, every | n/aj | pisa |
| always | ad | auta pisa |
| and | cj | išu/o * A-išu B 'A and B' cf. ka |
| animal | n | pinanta (pl. pinanna) |
| answer | v | orissa |
| ant | n | tipa'ata (pl. tipa'awwa) |

| | | |
|---------------------------|------|--|
| arm (/weapon) | n | mehada oranna <materials of battle |
| arrive | v | kaiya |
| ash | n | tarda |
| ask | v | kassatta |
| at,in | part | iye * Xonso-iye |
| aunt | n | mammata (pl.mamawwa) |
| autumn | n | masana |
| autumn (Oct.-Nov.) | n | hakaita |
| baby (f), girl | n | inanta |
| baby (f), girl | n | inna inanta |
| baby (only for male), boy | n | inna (pl. hella) |
| back | n | tulta |
| bad, see apak'ara | aj | anek'a |
| ball | n | kwasetta (pl. kwasewwa) <Amhr. kwas |
| ball-pointed pen | n | k'alameta piša <Amhr.+Xonso (piša 'water') |
| banana | n | museta (pl. musewwa) |
| bank < house of money | n | tika kansapa |
| barley | n | porta (pl. portada) |
| battle,war | n | oranna * pl. of orana 'spear' |
| bean | n | atara (pl. atarada) |
| bear (a child) | v | daliya |
| beautiful; morally good | aj | apak'ara, see xarič'aritta |
| because | cj | manamalla (accent is on the last syllable) |
| bed | n | poyiya (pl. poyiyada) |
| bee | n | xanta (pl. xantada) |
| beef (of cow) | n | sowa okata |
| beef (of ox) | n | sowa horma |
| before, in front of | part | tura * tika-tura 'before a house' |
| begin | v | payiya |
| behind | part | kamma * tika-kamma 'behind a house' |
| belly, stomach | n | karita |
| belt, band | n | salpata (pl. salpatada) |
| best | aj | akata pak'ara cf. akata kutta 'biggest' |

| | | |
|-------------------------------|------|---|
| better | aj | afaiya pak'ara |
| big, large | aj | kutta, see ašaka |
| bird | n | xampirteta (pl. xampira) |
| black, blue | aj | apora |
| blood | n | dika |
| body | n | dakinta |
| body hair | n | nirfa dakinta |
| bone | n | lafta (pl. lafa) |
| book | n | matshaf < Amhr. matshaf |
| born (be) | v | dalatta |
| both | n,aj | lakki pisa, see lakk, pisa 'all' |
| bow and arrow | n | panta (pl. pantada) |
| bracelet in general | n | silpa (pl. silpalla) |
| bracelet with jewels etc. | n | č'irita (pl. č'era) |
| bread | n | tappota < Amhr. dabbo (of wheat), see damma |
| break | v | k'epišiya |
| break | v | k'epissa cf. k'epišiya |
| breakfast | n | ammayitta |
| breast | n | ama (pl. amada) |
| bride | n | fadi-tambaiteta ,see fadita |
| bride | n | hemi-tambaiteta ,see hemitta |
| bridegroom | n | fadi-tambaita ,see fadita |
| bridegroom | n | hemi-tambaita ,see hemitta |
| bridge | n | tiltila (pl. tiltilada) |
| bright(ness) | n/aj | la'aita ,see ala'initu |
| bring | v | išandeyia |
| broad, wide | aj | apalda ,see akilla'a |
| brother (always 'my brother') | n | innanu (pl. innadanu) |
| bury | v | hauliyia |
| business | n | nakata |
| but | cj | ufe |
| buttock, haunch | n | masarta (pl. marsa) |
| buy | v | piddiya |

| | | |
|---|------|---|
| by, with | part | nni * harreta-nni 'riding on a donkey', pilliya-nni 'with a knife' |
| call (a person) | v | haliya |
| camel | n | kala (pl. kalla/kallada) |
| cap, hat | n | opeta (pl. opewwa) |
| carry | v | hadfiya |
| cat (m & f) | n | atturrata (pl. atturrawa) |
| catch | v | k'apiya |
| cattle | n | horeta (pl. horewa) |
| certainly, surely | ad | dukatai |
| chaga (alcoholic drink of Konso people) | n | č'ak'a |
| charcoal | n | đila (pl. điladđá) |
| cheap | aj | akokkoka, see anukulla |
| chest | n | kerpa |
| chicken in general | n | likkala |
| children (for both male and female) | n | hella (pl.) ,see inna |
| chin | n | kausa |
| choose | v | rexiya |
| climb | v | faiyyetta |
| close | v | đufiya |
| cloth (e.g. blanket) to cover one's body | n | ohata |
| clothes in general | n | koteta (pl. kotewwa) , see ohawwa |
| cloud | n | orara |
| coat, jacket | n | koteta |
| cock | n | xorma lukkalita (pl. xormada lukkala) * xorma=male |
| coffee | n | punitta |
| cold | aj | ak'apanaunitu, see akopnitu |
| cold water | n | piša k'appan.naunia |
| cold water | n | piša pulania |
| colour | n | k'alameta |

| | | |
|--|------|--|
| comb | n | fila (pl. filada) |
| come | v | aniya |
| communal house/place of Konso | n | mora (pl. morada) |
| continue | v | k'arakiata |
| cooking place | n | kisa |
| cool | aj | apulaunitul, see akopnitu |
| corn | n | pok'olota (pl. pok'ollowwa) |
| cotton | n | futtuta |
| cow | n | okkatta (pl.okkaya) |
| crocodile | n | na'aša (pl. na'ašadā) |
| cultivate (a land) | v | k'otiya |
| cup | n | kannota (pl. kannowa) * made from a plant, kind of a gourd |
| cut | v | muriya |
| cut, reap | v | košiya |
| dance | n | ditta (pl. dittada) |
| dark(ness) | n/aj | porinta, see apora |
| daughter | n | inna enanta (pl. hella tuparra/tupara) |
| day | n | auta |
| day | n | kui'ata (pl. kuiya'awwa) |
| desert, dry area of land | n | paraha |
| die | v | toeya |
| different, various | aj | apirya, see išietao |
| difficult | aj | akokkoka |
| dinner | n | etota, see anukulla |
| dish, kettle | n | tisteta (pl. tistewa) |
| dog | n | kuta (pl. kutta) |
| dog | n | akkoteta kuta (f) * no special word for a male dog |
| donkey | n | harreta (pl. harrewwa) |
| door (from one room to another), entrance, exit, doorway | n | xarra (pl. xarrada) * xarra paleta (entrance into the Konso village) |
| door, entrance of a house | n | fula (pl. fulada) |

| | | |
|------------------------|-----|---|
| drink | v | ikkiya |
| drum | n | timpa (pl. timpada) |
| dry | aj | akokte, see ak'oiya |
| dry season (winter) | n | pona |
| dwell, live | v | kallatta |
| ear | n | kurra (same as napahta) |
| ear | n | napahta |
| east | n | k'inta pirtuta (< side of the sunrise) |
| easy, not difficult | aj | anukulla, see akokkoka |
| eat | v | ɗamiya |
| education | n | kollana |
| egg | n | ukuka (pl. ukkada) |
| eight | num | sette |
| eighth | num | settetatta |
| elephant | n | arpa (pl. arpada) |
| eleven | num | kudān-ka takka |
| empty | aj | padota, see immakota |
| enter | v | kulliya |
| every day | ad | auta pisa, see pisa |
| examination | n | fatana (pl. fatanaɗa) |
| excuse me. | exp | ana' dīši |
| expensive | aj | anukulla, see akokkoka |
| eye | n | ilta (pl. ildā) |
| eyebrow (also eyelash) | n | herripa (pl. herripada) * no special word for 'eyelash' |
| face | n | fula |
| fall, drop | vt | katiya |
| fall, drop | vi | pe'ea |
| family, parents | n | tola (pl. tolla/tolada) |
| far | aj | aseka , see aɗeha |
| farmer | n | k'otambaita |
| fast | aj | č'arč'era |
| fat, butter | n | ɗa'ata okata |
| fat, butter | n | ɗa'ata sa |

| | | |
|---------------------------------|--------|--|
| fat, butter | n | laha |
| fat, butter | n | lak'ita |
| father, husband | n | apa |
| female sexual organ | n | kela (pl. kella/ keleda) |
| fence | n | oxinta (pl. oxintada/oxna) |
| few | n/aj | šakkaya |
| field (for agriculture) | n | dila |
| fifth | num | čenatta |
| fight | v | torpiya |
| find | v | fadiya |
| fine (answer to 'How are you?') | exp | nagaita * nagaita panča 'Very well.' |
| fine, thin | aj | ašaka |
| finger | n | opita (pl. opiya) |
| finish | v | dikkissa |
| fire | n | apita (pl. apitada/apiya) |
| firewood | n | k'ora (pl. k'orada) |
| first | num,aj | apaiyota |
| first | num,n | paiyota |
| fish | n | morkuč'a (pl. morkuč'ada) |
| five | num | čen |
| flea | n | filleiyata (pl. filleiyawwa) |
| flesh (of a person) | n | sowa nama * nama='human' |
| flour, bread | n | damma (pl. dammada) * main food for Konso people |
| flower | n | pisa (pl. pisada) |
| flute | n | hipara (pl. hiparada) |
| fly | v | montankeriya <montan 'sky' + keriya 'run' |
| fly | n | xa'atiya (pl. xa'ateda) |
| food | n | damta |
| foot | n | lok'ota |
| forefinger, index finger | n | opita haya |
| foreign | adj | pala |
| foreign country | n | pita pala |
| foreigner | n | nama pala |

| | | |
|----------------------|------|---|
| forget | v | teimiya |
| four | num | afur |
| fourth | num | arfatta |
| fox | n | ka'alta |
| Friday | n | paqaule parraita |
| friend (f.) | n | moteta |
| friend (m.) | n | motta |
| from | part | iye(n) * Xonso-iye from 'Konso' |
| full | aj | immakota, see padota |
| future | n/aj | itturpa |
| garden | n | dīna * indicating the open space outside a house |
| get ill | v | pak'iya * Inpak'ani 'I am ill.' |
| get up | v | xaya |
| get, receive | v | k'edatta |
| give | v | dašiya |
| go | v | dēya |
| goat | n | talteta (pl. tala) |
| gold | n | wark'eta (pl. wark'awwa) < Amhr. warq |
| good, see anek'a | aj | apak'ara |
| Good afternoon.(sg.) | exp | olte * also 'Good evening.' cf. oltime (pl.) |
| Good morning.(sg.) | exp | exate * exatine (pl.) |
| Good night. | exp | nagaitan mokna/moka |
| Good-by . (sg.) | exp | negaita oli * nagaitan ola. (excluding a speaker), ngaitan olla. (including a speaker) |
| granary | n | koša (pl. košaḍa) * elevated granary to store sorghum and maize |
| granddaughter | n | opta |
| grandfather | n | kakka |
| grandmother | n | okaiya |
| grandson | n | opa (pl. opaḍa) |
| grass | n | aykitta (pl. aykiyya) |
| green | aj | a'ila'a |
| grey, brown | aj | a'awula |

| | | |
|------------------|-------|--|
| grow (vi) | v | kuttatta |
| grow (vt) | v | kuttissa |
| guest | n | xaykitta (pl. xaikiya/xaikittada) |
| hair | n | nyirfa |
| half | n,aj | kara, see paka |
| half | n,aj | paka, see kara |
| hand, arm | n | harka (pl. harkā) |
| hard, not soft | aj | akokkoka, see anukulla |
| have intercourse | v | sulya, see suda |
| have, possess | v | k'apnata |
| he | prn | iša |
| head | n | matta (pl. mattada) |
| head, chief | n | pok'ola (pl. pok'oll) |
| heal (illness) | v | dīnissa |
| hear | v | dakayiea |
| heart | n | sata'ata |
| heavy | aj | a'ulsa ,see ašolla'a |
| help | v | k'ark'ariya |
| hen | n | lukkaltieta (pl. lukkala) |
| here | ad | areiye ,see ari |
| here | ad | ari ,see areiye |
| hill | n | mara (pl. maradā) |
| history | n | okumma |
| honey | n | takma |
| horn | n | kasa (pl. kasada) |
| horse | n | farta (pl. fartada) |
| hot water | n | piša foliyyia |
| hot water | n | piša kopnia |
| hotel | n | hoteleta |
| house | n | tika (pl. tikka) |
| how | inter | atta |
| how are you? | exp | manapakita |
| how many | inter | mek'a * kutta mek'a ? 'how many dogs?' |

| | | |
|----------------------------|--------|--|
| how much | inter | atta čio (pl. form is atta čia) * kampasa atta čio ?'; hella atta čio ? |
| human beings | n | inna nama |
| hundred | num | dīppa |
| hundred million | num | milioneta kuma |
| hundred thousand | num | kuma dīppa |
| hunt, go hunting | v | kutiya |
| husband | n | apa |
| hyena, lion | n | orayta (pl. oraya) |
| I (m & f) | prn | anen ,see ante, ani, ana |
| I (m & f) | prn | ani ,see ante, ana, anen |
| I (m & f) | prn | ana ,see ante, ani, anen |
| ice | n | aptenta (pl. aptena) |
| inhabitant | n | orra * orra Xonso |
| instrument for making fire | n | isaitota (pl. isaitowa) |
| iron | n | silpa, see sipla |
| iron | n | sipla, see silpa |
| jar, pot | n | okota/okta (pl.okotađa) |
| kill | v | ikassa |
| kill | v | išiya |
| kind, generous | aj | apak'ara |
| knee | n | kilpa (pl. kilpā/kilpađa) |
| knife | n | piliya (pl. pillađa) |
| know | v | upnatta / upnata |
| lake; also sea | n | pakateta |
| land, earth | n | pita |
| language | n | afa (pl. afadđa) * afa Xonso=Konso language |
| last | num,aj | apuraupura |
| last | num,n | puranpura |
| last month | ad | leose tarpai |
| last week (treated as pl.) | ad | tapposin tarpaye/tarpe |
| last year | ad | parose tarpai |
| laugh | v | xosaliya |

| | | |
|--------------------------------------|------|---|
| leaf | n | olla'ata (pl. olla'awwa) |
| learn | v | kollatta |
| learn, study | v | tamariya <Amhr. tamara |
| left, see mikta | n/aj | pitita |
| leg | n | lok'ota (pl. lok'a) |
| lend | v | lek'essiya |
| letter (written message) | n | taptabet |
| letter, character (signs in writing) | n | fidal <Amhr. fidal |
| light, not heavy | aj | ašolla'a ,see a'ulsa |
| like, love | v | č'iallatta |
| listen | v | đakkaystta |
| little finger | n | opita ašaka |
| little, not much | n/aj | šakkaita |
| long; tall, high | aj | ađera, see akumma'a |
| look, watch | v | toiya |
| lose (≠win) | v | putamiya |
| louse | n | ikkirriteta (pl. ikkirra) |
| lover | n | ? |
| low; small, little | aj | ašaka |
| lunch | n | pifa |
| lung | n | kofna (pl. kofnađa) |
| make, produce something | v | kodiya |
| man, young man | n | namiya (pl. hamiyya) |
| many | n/aj | kuttaya, see lekaya |
| many | n/aj | lekaya, see kuttaya |
| market | n | urumala (pl. urumalađa) |
| marriage, wedding | n | fadića (pl. fadiya) |
| marriage, wedding | n | hemitta (pl. hemiya) |
| material | n | meha |
| meal | n | * no special word for 'meal' in general |
| meat | n | sowa (pl. sowađa) |
| meet | v | oliakiya < oli 'each other' + akiya 'see' |
| merchant | n | nakatita (pl. nakatewa) |

| | | |
|-----------------------------|------|---|
| middle finger | n | opita otanta |
| milk (of animal in general) | n | anna |
| million | num | milioneta |
| mix | v | ušatta |
| Monday (=market day) | n | ompoko |
| money | n | kansapa |
| monkey | n | keltaita (pl. keltaya) |
| month | n | lea (pl. leađa) |
| moon | n | liya |
| morning | n | teykanta |
| mosquito; also malaria | n | pinnetta (pl. pinnewwa) |
| mother | n | ayya |
| mountain | n | irrota (pl. irrowwa) |
| mouth, lip | n | hipta (pl. hipa) |
| much | n/aj | kuttaita |
| music | n | kirpa (pl. kirpađa) |
| mutton (of female sheep) | n | sowa kaharta |
| mutton (of male sheep) | n | sowa lak'ita |
| nail | n | šlolok'ita (pl. šlolok'a) |
| name | n | maxa |
| narrow | aj | akilla'a, see apalđa |
| near | aj | ađeha, see aseka |
| near | part | kapa(-đeša) * Xonsu-kapa(-đeša) |
| necessary, important | aj | aparpačisinitu, अपarpačisiniyo |
| neck | n | xolma |
| necklace | n | yakata (pl. yakawa) |
| needle | n | marfeta cf. Amhr. marfe |
| nephew, cousin | n | ašuma (pl. ašumađa) * always one's sister's son, no special word for one's brother's son |
| new | aj | haraya |
| New Year | n | para haraya |
| next month | ad | leose ammade'eniyo |
| next week | ad | tapposin ammade'eniya |

| | | |
|----------------------------------|------|---|
| next year | ad | parose ammade'eniyon |
| niece, cousin | n | ašinta (pl. ašintada) * always one's sister's daughter, no special word for one's brother's daughter |
| night | n | halketeta |
| nine | num | sakal |
| nineth | num | sakalatta |
| no | exp | enna |
| noon | n | kuiya'ata |
| north | n | k'inta turo * Turo is the name of a area |
| nose, see sona | n | sina |
| nose | n | sona (pl. sonadfa) |
| now | ad | amma |
| of course | ad | ufei |
| often | ad | lekaitanni |
| oil | n | sayteta < Amhr. zayt |
| old, not new | aj | keraita, see haraya |
| one | num | takka / tokka * nama takka 'one person' |
| only | ad | patta * takka patta 'only one' |
| open | v | paniya |
| or | cj | oxini * A-oxini B 'A or B' |
| ornament, decoration | n | sira (pl. sirada) |
| ox | n | xorma (pl. xormada) |
| pan (with a shape of frying pan) | n | pek'a (pl. pek'ada) |
| pape | n | warqatar < Amhr. waraqat |
| parents | n | tola |
| past | n/aj | tarpai |
| pencil | n | irsaseta < Amhr. ersas |
| penis | n | kusa (pl. kussa) |
| people | n | orra (only pl.) |
| perhaps, probably | ad | minal patai |
| person (m. & f.) | n | nama (no pl.) |
| physically beautiful | aj | xarič'arittal, see apak'ara |
| pigeon | n | xalleta (pl. xallewwa) |

| | | |
|--------------------------|------|---|
| pillar | n | tudā (pl. tudāda) |
| pillow (of wood) | n | matta |
| plan | n | k'orat, see pl. of k'oerra |
| please. | exp | yinnaiti / yinauta |
| pond | n | harta (pl. hartača/harrowwa) |
| post-office | n | tika posta <Konso+Amhr. |
| potato | n | tinniša akukumma <akukumma 'round and short' |
| potato (foreign potato) | n | tinniša faranji |
| present | n/aj | amma |
| price, cost | n | heriya |
| proverb | n | mamaka (pl. mammak) |
| rabbit | n | kupalata (pl. kupaluwa) |
| rain | n | ropa (pl. ropada) |
| rain | n | roopa |
| rainy season (summer) | n | katana |
| rainy season (summer) | v | ropiya * iropni 'it rains.', amma iropni 'It is raining (now).' |
| rat | n | tabaita (pl. tabaya) |
| read | v | anappapiya < Amhr. anabbaba |
| receive | v | teiyatta |
| recover (from illness) | v | dīniya |
| red | aj | adīma |
| region | n | pita * pita Xonso |
| remember, recall | v | matteorsatta, see matta 'head' |
| repair | v | dēnissa |
| right (opposite of left) | n/aj | mikta , see pitita |
| right(opposite of wrong) | aj | likkieta, see likkietanin |
| ring (for a finger) | n | č'ifeta (pl. č'ifewwa) |
| ring finger | n | opita č'ifeta |
| river | n | karaita (pl. karayadāda) |
| river | n | kirra (pl. kirrada) |
| road | n | pora (pl. porra) |
| room | n | mana (pl. manna/manada) * Generally, a house is |

a room.

| | | |
|------------------------------|-----|--------------------------------------|
| root (of a tree) | n | hittina (pl. hittinna) |
| run | v | keriya |
| sack (made of fur of a goat) | n | k'alk'ala (pl. k'alk'alla) |
| salary | n | tamosa < Amhr. damoz |
| salt | n | sokita |
| same | aj | išietao |
| sand | n | tahaita |
| Saturday | n | palauwa |
| say | v | kidđiya |
| school | n | tika kollana (pl. tikka kollana) |
| scissors | n | mak'asetā (pl. mak'asewwa) |
| second | num | lammatta |
| see | v | akiya |
| seed | n | ikama (pl. ikamađa) |
| sell | v | katiya |
| send | v | erkiya |
| set, put 置< | v | xaiya |
| seven | num | tappa |
| seventh | num | tappatta |
| sexual intercourse | n | suda cf. sulya 'to have intercourse' |
| she | prn | išieta |
| sheep | n | kaherta (pl. kaherra) |
| shirt | n | koteta |
| shoe | n | xopta (pl. xopađa) |
| shoot | v | pokkiya |
| short | aj | akumma'a, see adera |
| shoulder | n | xašita (pl. xašiya) |
| show | v | akissa |
| side | aj | k'intā |
| silver | n | silpalla, see siplalla |
| silver | n | siplalla, see silpalla |
| sister | n | alauta (pl. alautāđa/aleuew) |

| | | |
|-----------------------------|-----|---|
| sit | v | kuti'a |
| six | num | le(h) |
| sixth | num | lehatta |
| skin | n | koka |
| sky | n | monta |
| sky, sun | n | letta |
| sleep | v | mukiya |
| small, little | aj | ařaka, see kutta |
| smoke | n | k'aiya (pl. k'aiyaďa) |
| snake | n | maka (pl. makadďa) |
| sof | aj | anukullat, see akokkoka |
| somebody(f) | prn | nama takka |
| somebody(m) | prn | nama tokka, see nama takka (f) |
| sometimes | ad | takkatakkanni |
| son | n | inna đirta (pl. hella đira) |
| song | n | masmorita (pl. masmorewwa) < Amhr. |
| soon | ad | ainnjow |
| soot | n | ďitaita |
| south | n | k'intu kerki * kerki is the name of a area, southern part of Konso |
| sow (seed) | v | k'opiya |
| speak | v | hasawatta |
| speak | v | hasawiya |
| spear | n | orana (pl. oranna) |
| spider | n | kala'ata (pl. kala'awwa) |
| spieces | n | saneta |
| spoon | n | manka < Amhr. manka |
| sports | n | sporteta (pl. sportewa) |
| spring | n | sorora |
| steal | v | hatiya |
| stick | n | k'oiru |
| stick , stab (with a knife) | v | ďotiya |
| stomach | n | karita |

| | | |
|----------------------------|-----|------------------------------------|
| stone | n | dakatta (pl. dakada) |
| stool 大便 | n | uta * tika uta = toilet |
| stop (vt. or vi.?) | v | k'attissa |
| store | n | suk'eta < Amhr. suq |
| straw rope | n | watarota (pl. watarowa) |
| strike, hit (with a hand) | v | tomiya |
| strong | aj | akokkoka, akokkokito, see anukulla |
| student (m) | n | kollatambaita (pl. kollatambaya) |
| student (f) | n | kollatambaiteta (pl. kollatambaya) |
| study | n | atanna'ata (no pl.) |
| study, research | v | atanna'atta < Amhr. atanna ? |
| sugar, tea | n | šaheta |
| sun | n | pirtuta |
| Sunday | n | sanpata |
| sunflower | n | kaššena (pl. kaššenna) |
| tabacco | n | tampota (no pl.) cf. kaiyya |
| take a rest | v | hapursatta, see heksatta |
| take a rest | v | heksatta |
| take off, undress | v | yukiya |
| take, get (something) | v | k'ediyā |
| tall, high | aj | adera |
| teach | v | kolissa |
| teacher (m) | n | kollisambaita |
| teacher (f) | n | kollisambaiteta |
| tell, inform | v | leliya |
| ten | num | kudān |
| ten million | num | milioneta kudān |
| ten thousand | num | kuma kudān |
| tenth | num | kundatta |
| testicle | n | kula (pl. kulada) |
| thank you (to one person) | exp | inčikalataisen |
| thank you (to pl. persons) | exp | inišinkalataisen |
| there | ad | disei |

| | | |
|-------------------|------|-----------------------------------|
| they(m & f) | prn | išonna |
| thick, see ak'ala | aj | akorrda |
| thief | n | čera (pl. čeraďda) |
| thigh | n | sidita |
| thin | aj | ak'ala |
| think | v | đikatta |
| third | num | sessatta |
| this afternoon | ad | awwi kallapsi |
| this month | ad | leose amma, see amma |
| this morning | ad | awwi tekkansi |
| this week | ad | tapposini amma, see amma |
| this year | ad | parose amma/yeusia |
| thousand | num | kuma |
| thread | n | xaynata (pl. xaynawa) |
| three | num | sesa |
| throat | n | k'onk'eta |
| through | part | panni * Xonsu-panni |
| throw | v | xaptiya |
| thumb | n | opita kutta |
| Thursday | n | paqaule |
| tiger | n | k'airanta (pl. k'airana) |
| time | n | kisieta |
| tired (be) | v | kafatta * Inkafadei 'I am tired.' |
| to | part | pa * Xonsu-pa 'to Konso' |
| today | ad | awwi |
| toilet | n | tika sinda |
| toilet | n | tika uta |
| tomato | m | ñaña |
| tomb, grave | n | huala (pl. haulada) |
| tomorrow | ad | parre |
| tongue | n | arrapa |
| tonight | ad | awwi halkessi |
| tooth | n | ilkitta (pl. ilka) |

| | | |
|-------------------------------|-----|-------------------------------|
| town | n | katama (pl. katamaċa) |
| traditional clothes/dress | n | ohawwa |
| tree | n | k'oerra (pl. k'ora) |
| trousers | n | ċonfa (pl. ċonfada) |
| Tuesday | n | lankaiya |
| two | num | lakk |
| two hundred | num | ċippa lakk |
| umbrella | n | tilla (pl. tillada) |
| uncle | n | apuiyata (pl. apuiyawwa) |
| understand | v | kaliya |
| urine | n | sinda * tika sinda 'toilet' |
| use | v | tak'amatta < Amhr.! |
| valley | n | ko'a (pl. ko'adfa) |
| very | ad | akata |
| village | n | paleta |
| waist | n | surra |
| wait | v | asiya |
| wake up | v | imposiya |
| walk | v | aniya |
| wall | n | kirkita |
| want, wish | v | fadiya |
| warm, hot | aj | akopnitu , see ak'apanaunitu |
| warrior | n | torpambaita |
| wash | v | ċ'ak'atta |
| water | n | piša |
| we (m & f) | prn | inu/o |
| weak | aj | anukulla, see akokkoka |
| wear, put on (blanket,sheets) | v | usatta |
| wear, put on (clothes) | v | karsatta |
| Wednesday | n | lankaiya parraita |
| week | n | tappa (pl. tappaċa) |
| weep | v | poieya |
| welcome (answer to thank you) | exp | amen * not popular expression |

| | | |
|--------------------------------|--------|---|
| well, a hole to take water | n | hofa piša |
| west | n | k'intā domata (side of the sunset) |
| wet, see akokte | aj | ak'oiya |
| what | inter | mana * mana ini? 'What's this?' |
| wheat | n | kappa (pl. kappada) * no special word for 'oat','rye' |
| when | inter. | aytamu |
| where | inter | ayša |
| where (another form of ayša) | inter | ayšaiye |
| white | aj | a'ata |
| who | inter | aynu/o * Anten ainu? 'Who are you?' |
| why | cj | manamalla * accent is on the first syllable |
| wife | n | ahata (pl. ahawa) * in other dialect, also 'mother' |
| win | v | putiya |
| without | part | māleyi * pilliya-māleyi 'without a knife' |
| woman (for both young and old) | n | iskateta (pl. iskatta) |
| work | n | koda |
| work | v | kodiya cf. koda (noun) 'work' |
| work, job | n | koda (pl. kodada) |
| worst | aj | akata nek'a |
| write | v | pusiya |
| wrong | aj | likkietanin * nin is a suffix of negation |
| year | n | para (pl. parra) |
| yellow | aj | apuddeyeisa |
| yes | exp | aa |
| yesterday | ad | xala |
| you (pl., m & f) | prn | išina |
| you(sg.,m & f) | prn | atte/I |
| young man, young people | n | ayyoleita (pl.=sg.) |
| zero | num | patapatta |

4. おわりに

以上の語彙リストに挙げたコンソ語形は暫定的なものであり、記述に一貫性が欠けているなど修正しなければならない点を多く含んでいる。更なる調査、分析の結果を俟ちたい。

今後は、地域差を考慮した語彙リストの作成を進めながら、音韻、形態の包括的な記述を行なっていく予定である。

注

- (1) クシ語派等については亀井孝他編『言語学大辞典』(三省堂)の当該箇所を参照。ただし、同辞典には「コンソ語」の独立した項目はない。また、Asher (2000)も参照。
- (2) 1998年のcensusによる(<http://www.ethnologue.com>)。なお、平成16年度科学研究費補助金(基盤研究B1)「オモ・クシ系少数言語の調査研究及び地理情報システムを用いたデータベース構築」により、2005年3月にコンソのKatate地域で調査を行なう機会を得た。その折、インフォーマントとして協力を得たKusse Kumusho氏(プロテスタント教会に所属)によれば、コンソの総人口は21万人、その内3万7千人はプロテスタントを受け入れているという。
- (3) Wedikind (2002)、Asher (2000)などを参照。Asher (p. 241)では、これらの方言群を一括して「コンソ・ギドレ語」と呼び(いわゆる「コンソ語」とはKarate方言を指しているようである)、北のギドレと南のコンソでは互いに理解不能であろうとしている。
- (4) <http://www.ethnologue.com>による。
- (5) 2005年3月、Katate地域での調査の際、エチオピア文字で記された新約聖書のコンソ語訳(The Bible Society of Ethiopia, 2001)をはじめ、数種の教育用教材を入手することができた。これらはコンソ語の研究に重要な補助資料となるものと思われるが、今後の課題としておきたい。
- (6) インフォーマントとして協力いただいた① Anto Arkato、② Pedro Adisu Asfau、③ Mellesse Mamoの諸氏に感謝の意を表す。
- (7) そのためか、コンソ語の語彙力が十分でないように感じられた。なお、付録のCD-ROMに吹き込まれているコンソ語基礎語彙の音声ファイルは同インフォーマントによるものである。
- (8) 2005年3月の調査の折、コンソのInformation and Culture Officeにおいて、過去に欧米の研究者による若干の語彙調査が行なわれたことがあり、その資料が同officeに残されているとの情報を得たが、参照する機会を得なかった。また、シカゴ大学オリエント学研究所のHP(<http://mithra-orinst.uchicago.edu/~gragg/aai/ecush/kon.html>)にアフロ・アジア諸語の比較語彙集が公開されており、その中にコンソ語の語彙集(約450語)も含まれている。この語彙表に記されている語形は、細かな記述の違いを除けば、筆者の採取したものと一致する点が少なくない。ただし、kerpa:kessa「胸」、tika:mana「家」、tappa:lamala「七」(左側が筆者の採取した語形)のように、全く語形が異なっているものも含まれている。なお、GidoleなどKonso周辺の言語の語彙リスト(300語

余り)が Wedikind(2002)に載せられている。

- (9) 母音および子音の音量は示差的である。

[例] harka 「手」: harkā (複数形)、sāla 「牛」: salla 「(牛などの)糞」など参照。

- (10) 子音は、なお修正の余地があるが、仮に以下のように設定しておく。(下は小脇(2003)に掲げたものに多少の修正を加えたものである。)

Plosive : p, t, č, k, '

Implosive : d̥

Ejective : č', k'

Fricative : f, s, š, x, h

Nasal : m, n, ñ

Liquid : l, r

Semi-consonant : w, y

[注意] 以下に子音の特徴、および問題点等について少しく注記しておく。

- 1) č' は implosive の可能性を残している。

2) k' は [q] (あるいはその有声音 [G] ないしは [ɣ]) のように聞こえることがある。同様に、č' が č'ifeta : j'ifeta 「指輪」のように有音化する例も認められたが、例は僅少である。

3) 本文でも触れたように、同一のインフォーマントでも、語中において、kerpa : kerba 「胸」、harka : harga 「手」のように有聲:無聲が揺れている。また、一部の無聲破裂音が有聲摩擦音になる傾向が見られた (cf. apōra/abōra/aβōra 「黒い」など)。破裂音は一般に、閉鎖状態が強くないようである。一方、語頭では、大体において無声音である。上記注(8)に挙げたシカゴ大学の語彙表でも、g で始まる語が若干記されているものの、b, d に始まる語は皆無である。なお、直前の語が母音で終わっている場合も、語頭の無声音が有聲化(同時に摩擦化)する傾向があるようである。いずれにしても、有声音と無声音の対立の記述は微妙な点を含む。

4) 注(5)で触れた文字資料によると、Ɑ、Ɱ、Ɐ、Ɒ、ñ がそれぞれ d、b、k'、č'、x に充てられている。また採用されているエチオピア文字の表記から見る限りでは、d、b を除き、有声音は存在しない。

5) 文字資料によってⱮ b の存在を知ったが、その出現率はそれほど高くはないようである。

[例] 6e (牛の鳴き声)、6u66a 「卵」(インフォーマントによれば方言形)、
6al6ala 「ビール腹」

など、ごく少数の例を確認している。

6) 母音間で、na'aša 「ワニ」のように、音節の区切り目に声門閉鎖音が現れることがある。

- (11) 名詞の複数形のタイプとして確認しているものの中からいくつか挙げておく。

- (a) 語尾・da(/dǎa)を付す(最も多いタイプ)
 horma → hormada 雄牛
 pisa → pisadǎa 花
- (b) 語末の-taを除く(音変化を伴うことがある)
 lafta → lafa 骨
 oxinta → oxna フェンス
 cf. panta → pantada 弓矢 ilta → ilda 目
- (c) -wwa (語末が-a/e/otaの名詞にしばしば見られる)
 museta → musewwa バナナ
 irrota → irrowwa 山
 olla'ata → olla'awwa 葉
 cf. talteta → tala ヤギ
- (d) -ya (語末が-a/ittaの名詞にしばしば見られる)
 okkatta → okkaya 雌牛
 aykitta → aykiya 草
 cf. ilkitta → ilka 齒
- (e) 子音重複(相当数の例がある)
 tika → tikka 家
 orana → oranna 槍
- (f) 語末母音-aの長音化(相当数の例がある)
 harka → harkā 手
 kilpa → kilpā (又は kilpada) ひざ
- (g) その他(いわゆる不規則形)
 inna → hella 赤ん坊
 nama → orra 人々

名詞の複数形は、インフォーマントによってもしばしば異なった形が挙げられたり、同一の語に複数の複数形があるなど、不明な点も少なくない。

- (12) 動詞組織については、十分な調査を行っていない。インフォーマントが単独で挙げる動詞形には、語尾の特徴から次の三つのタイプが認められる。いずれも不定形(ないしは名詞化した形)に類するものと推測されるが、これら三タイプの文法的意味の違いは不明である。

- (a) -(i)ya タイプ
 kitiya 売る
 pidǎiya 買う
 lek'essiya 貸す
 toiya 死ぬ

- payiya 始める
- (b) -(a)tta タイプ
- kallatta 住む
- kafatta 疲れる
- lek'esatta 借りる
- kollatta 学ぶ
- karsatta 身に付ける
- (c) -(i)ssa タイプ
- ikassa 殺す
- orissa 答える
- akissa 見せる
- kolliassa 教える(また、名詞として'lesson')
- dikkissa 終える

- (13) アムハラ語の有声音がコンソ語では、dabbo → tappota 「パン」、damoz → tamosa 「サラリー」のように多くの場合無声音になるようである。

参考文献

- Asher, R.E., Christopher Moseley 編[日本語版監修: 土田滋、福井勝義](2000): 『世界民族言語地図』(東洋書林)
- Bender, M. L., J. D. Bowen, R. L. Cooper, C. A. Ferguson (1976): *Language in Ethiopia* (Oxford University Press).
- Black, Paul (1973): Draft Sketch of Konso Phonology, Morphology and Syntax. *Language Misc.* 3.
- Getahun Amare (1999): Noun Phrase Structure in Konso. *JES* Vol.32/1.
- 小脇光男 (2003): 「コンソ語の子音組織に関する覚書」『ニダバ』32号, pp.49-55 (西日本言語学会)[Kowaki, Mitsuo(2003): Brief Notes on Konso Consonant System. *NIDABA*(Linguistic Society of West Japan) Vol.32, pp.49-55 (in Japanese).]
- Sim, R. J. (1977): *A Linguistic Sketch: Phonology and Morphology of the Word in Konso*. M.A. thesis, University of Nairobi.
- Unseth, Peter (1990): *Linguistic bibliography of the non-Semitic languages of Ethiopia*. Ethiopian Series Monograph, 20. East Lansing and Addis Ababa: African Studies Center, Michigan State University and Institute of Ethiopian Studies, Addis Ababa University. [*この文献表にはコンソ語に関わる論文、報告と思われるものが数編含まれているが、未見である。]
- Wedikind, Klaus ed. (2002): Sociolinguistic Survey Report of the Languages of the Gawwada (Dullay), Diraasha (Gidole), Muusiye (Bussa) Area (SIL International).